

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mataio 1

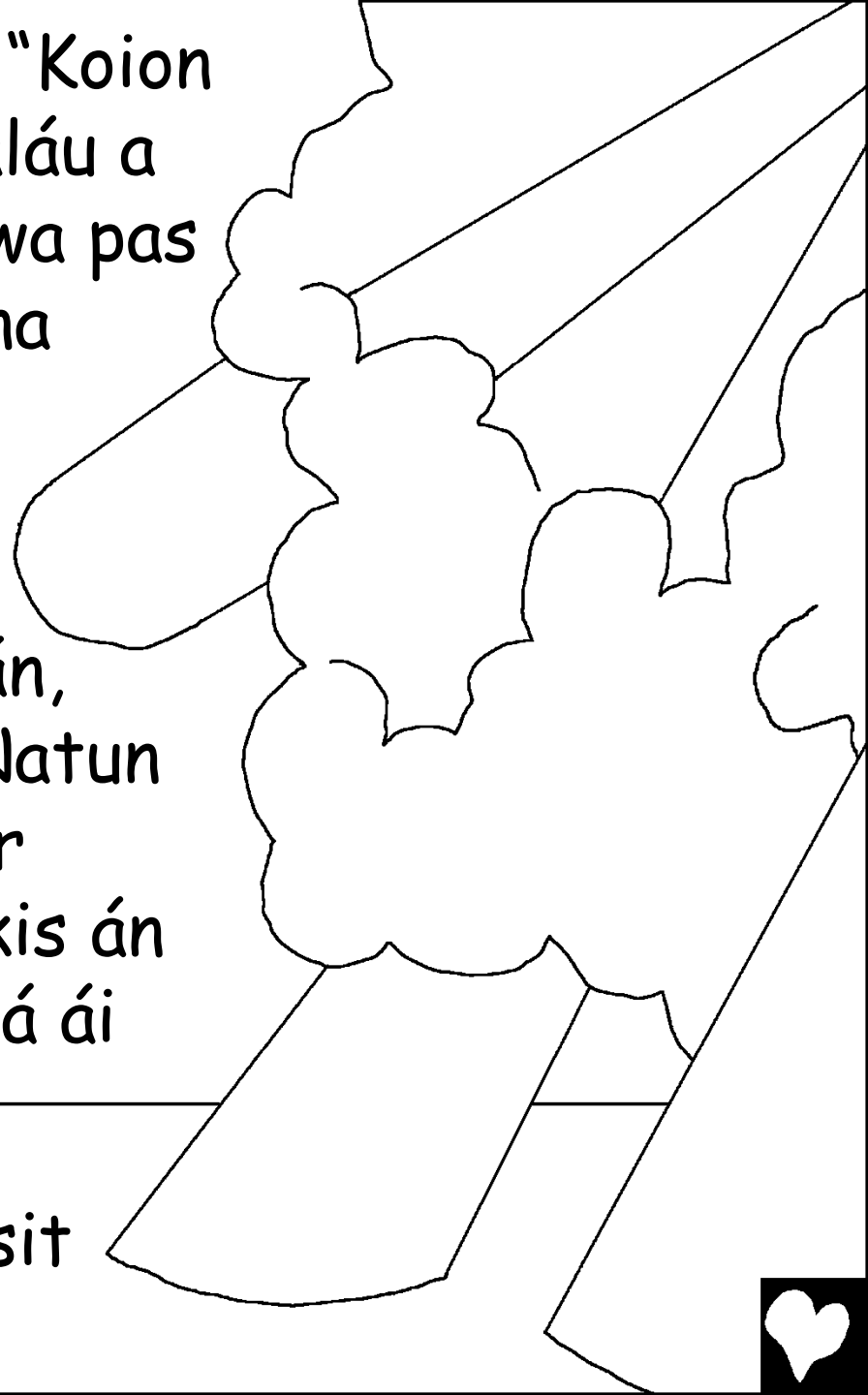


I awon i kalang palai kán tián ái Elisabet, ái Káláu a dos palai kesi angelo ngisán ái Gabiriel uri balis á Galiláíá má uri gengen malar á Nasaret. Angelo a han mai worwor ur singin kesi kalik átlái kápte be a bop mai káláu, ngisán ái Maria. Má kalik átlái erei ákte mon i tar kári suri na kila pasi kesi kalik kaukak ngisán ái Iosep, a gegen si kabisit Dewit.



Má angelo a parai singin ngo, "Koion una mátut, Maria, kabin ái Káláu a lain kuluk mam iáu má ákte ilwa pas iáu. Una longrai be, Maria! Una tián besang má unáng káhái kalik án káláu, má una tar ngisán mam Iesu. Ái na kálámul pakta da árngai ngisán, má ái mul da tar ngisán ngo Natun ái Káláu Sorsorliu. Ái Káláu er Konom na tari ur singin á kiskis án kabisit si Dewit kámpupun, má ái

mul na kabisit áklis i tan sumlahin ái Iakop, má kán lolsit kápnate pang kus!"



Ái Maria a longrai ngorer má a parai  
singin angelo ngo, "Ngádáh sang na  
hut ngoi uri narsang á ngoromin,  
kabin káp iau te bop be mam tekesi  
kálámul?" Má angelo a kosoi  
ngoromin, "Tanián a Pilpil na  
sos i iáu, má rakrakai  
káian ái Káláu  
Sorsorliu na kis i  
narsam. Má ngorer  
kalik er na páng  
besang, da utngi

ngo a pilpil má  
da utngi mai  
Natun ái Káláu."



Te bung namur ái Maria a eran má a han suri mák Elisabet. A sangsangar i tapam tangrai sál ái Maria urami balis á Iudáia imi pungpung, mák han hut iatung i malar si Sakaria máng kusak uri kán rum mák rahrah pas Elisabet iatung. Má ngo ái Elisabet a longrai worwor si Maria, kalik imi bál ái Elisabet a lala biluk.



Má i pákánbung erei sang, Tanián a Pilpil a sos i Elisabet, mái Elisabet a worwor mai worwor án arasosah má a worwor mai lala kaungán ur si Maria ngoromin, "Ái Káláu a lain kuluk mam iáu, Maria, alari boh wák no! Má na kuluk mul mai kalik er i balam una káhái be!"



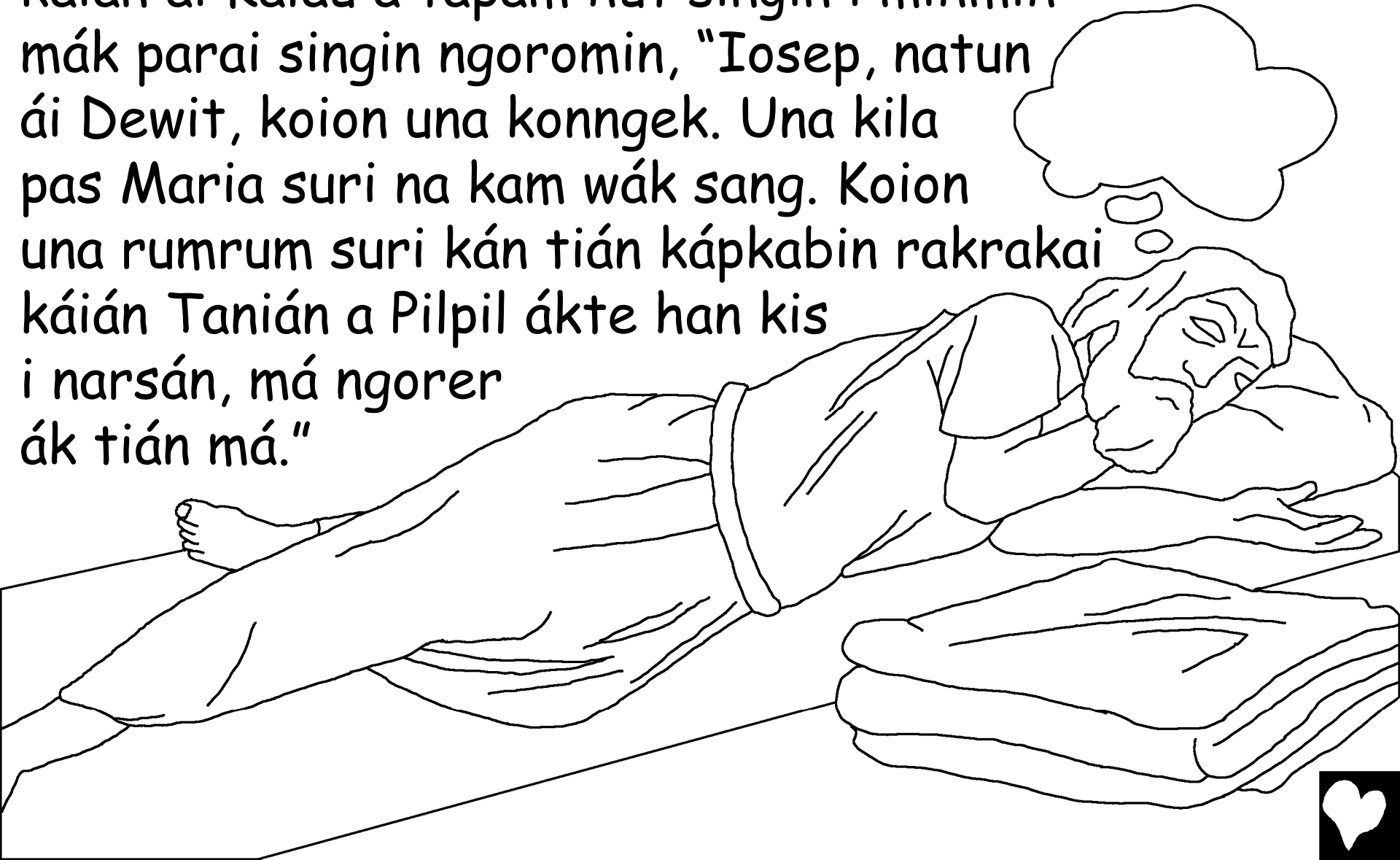
Ngoro minái a páng ngoi ái Iesu Karisito. Ái Maria  
mámán ái Iesu, ái Iosep ákte  
tar kári suri diara kila.  
Mái sár i pákánbung káp  
diar te kis tiklik besang,  
ái Maria ákte mánán  
ilmi má ngo ákte tián  
ngorer i rakrakai si  
Tanián a Pilpil ákte  
han kis i narsán.



Ái Iosep a tám nokwan, má ngo a mánán on ngo ái  
Maria ákte tián má, kápate  
nem suri na arumrum Maria  
i mátán matananu. Má  
ngorer a hol on ái Iosep  
suri na pásang kila  
kodong, má kápdate  
mánán on i  
tan kálámul.



Má ngorer kán tunga holhol besang ái Iosep suri táit er ngo na longoi. Má i libung er a boptin, kesi angelo káián ái Káláu a tapam hut singin i mihmih mák parai singin ngoromin, "Iosep, natun ái Dewit, koion una konngek. Una kila pas Maria suri na kam wák sang. Koion una rumrum suri kán tián kápkabin rakrakai káián Tanián a Pilpil ákte han kis i narsán, má ngorer ák tián má."



Na káhái besang i tekesi kalik án káláu má  
una utngi ngisán mam Iesu, sálán ngo 'Ái  
Káláu Tám Araliu', kápkabin na  
asengsegeng pasi kán matananu  
alari kandi sápkín.



Má ngo a pán má tili boptin i kábungbung ái Iosep, io a mur on ngorer i angelo ákte bitái suri na longoi ngoi. Má ngorer ái Iosep a kila pas Maria sang, mái sár kápte be diar bop tiklik. Má namur a káhái kalik án káláu ái Maria, mái Iosep a utngi ngisán mam Iesu.



I bet erei ái Ioanes a páng on, ái Kurinias a kátlán i balis á Siria, má a kis mul i lalin ái Kaisar Augusto, pakpakta til Rom. Mái Kaisar Augusto a tar palai kesi nagogon suri tan matananu no er di kis i



lalin Rom,  
boh wák má tan káláu,  
ngo da han suri sir páptai ngis di.



Má minái a mulán pákán suri le páptai ngis di ngorer.  
Má ngorer tan matananu no di han suri da le páptai  
ngis di, ngorer keskeskes  
na han uri kán malar  
muswan sang suri  
da sir páptai  
ngisán ái.



Mái Iosep mul a han suri da sir páptai ngisán.



Má ngorer a aptur alari gengen bimán rum á Nasaret i balis á Galiláia má, uri gengen bimán rum á Betilem i balis á Iudáia, malar erei ái kabisit Dewit a páng ái. A han uratung ái Iosep a kabin ngo ái a gegen



má a kalik mur si Dewit. Má i pákánbung a han ái Iosep, diar no ái Maria, kalik átlái erei ái Iosep ákte tar kári suri diara kila.



Mái sár ngo ái Maria  
ákte tián sang, má ngo  
kándiar tunga kis  
besang á Betilem, ákte  
arwat i bung suri ái  
Maria na káhái  
kalik.



Má ngorer a káhái mulán natun, a kalik án káláu, má  
diar má duri mai sepen kaen má diar má oboi mái kalik  
i polgon papkim i nián namnam  
kán tan ololas, a kabin ngo  
kápte te arlih on  
á rumán asir,  
ákte káng  
má.



Iatung i balis erei, te tám ololoh sipsip di pán rákna i libung erei mai ololoh i kandi tan sipsip ada i bos.

Má angelo káián ái Káláu a soura narsá di, má talas káián

Káláu a atalsa di no sang.



Má di lala ráuráuwás má di lala mátut, mái sár angelo  
a parai si di ngo, "Koion gama mátut! Gama longrai!  
Minái iau hut sosih uri narsá gam mai  
lain arbin suri lala laes na



bontai  
matananu  
no."



"Onin i libung, idi bimán rum á Betilem, malar si Dewit sang, kamu Tám Araliu ákte páng-ái Konom er Mesaia, koner a ilwa pasi ái Káláu! Má ngoromin gama mák ilmi



ngoi. Gama ser pasi kalik dikte duri mai sepen kaen

má dikte oboi i papkim i nián namnam kán tan ololas."



A be parai ngorer, ki káp melek mul marán angelo  
di tur soura má dik tur tiklik mai mulán  
angelo er, má dik parpara agas uri  
narsán ái Káláu ngoromin,



"Gita sángwái má  
gita para agasi ngisán  
ái Káláu urami sang  
i naul bát!"



"Má uri naul bim mul, matau ur singin matananu erei a laes ái Káláu sur di."



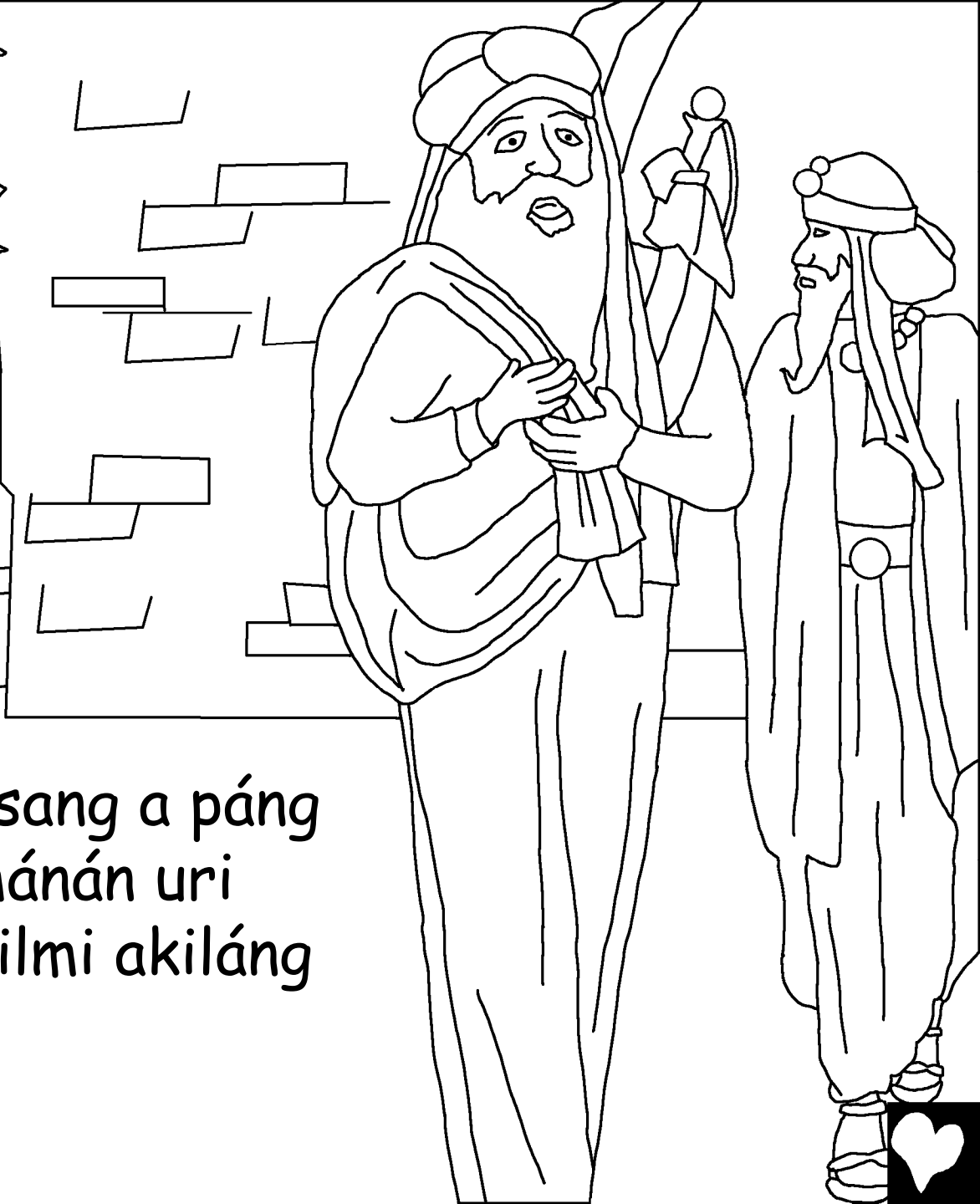
Má namur bos angelo di kaleng urami bát alar di, má tan tám ololoh sipsip di worwor talum má dik parai ngoromin, "Io, git má. Giták han ur Betilem má giták mákái táit erei ákte tapam hut má ái Káláu ákte inngasi uri narsá git."



Ngorer di sangsangar i láklák uradi Betilem, má namur sár di ser pas Maria diar ái Iosep, má di mákái kalik a bopbop pagas i papkim. Tan tám ololoh sipsip dikte mák ditul ngorer, má namur di para aposoi lain arbin suri kalik ngorer ái angelo ákte parai si di.



Má ái Iesu a páng i  
bimán rum á Betilem  
i balis á Iudáia i  
pákánbung ái Erodes  
a kabisit on  
iatung.



Má i pákánbung erei sang a páng  
on ái Iesu, tan tám mánán uri  
mátmátiah di lu mák ilmi akiláng  
suri.



Di mákái kesi  
mátmátiah má dik  
mák ilmi, má ngorer  
di aptur tili kandi  
malar tepák  
tilanang i  
mátán

nas, má dik han láklák tangrai  
dolon sál átik á Ierusalem. Má  
iatung di lu gálgálta ngoromin,  
"Aiá á kalik er na kabisit besang  
káián tan Iudáiá?"



"Kabin gimáte mákái  
kán mátmátiah a  
akiláng on anang i  
kángim malar,  
má gimáte hut  
mainái suri

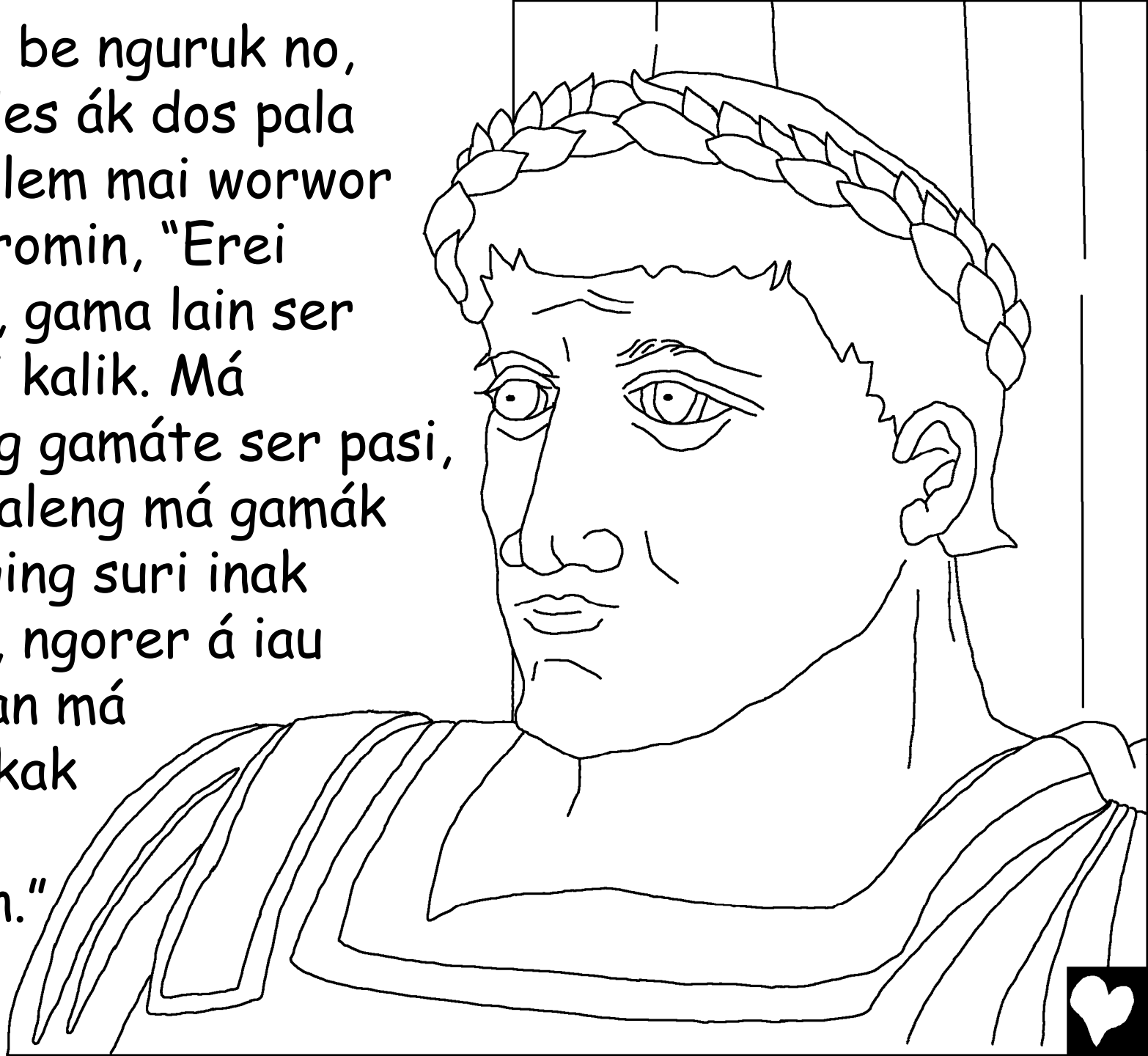
gima tari kángim rumrum  
uri narsán."



Má namur ái Erodes a bin  
pas kodongnai tan tám  
mánán er mák gálta di  
suri bung dáh sang a  
hut á mátmátiah er.



Io, ngo di be nguruk no,  
ki ái Erodes ák dos pala  
di ur Betilem mai worwor  
talas ngoromin, "Erei  
gama han, gama lain ser  
kuluk suri kalik. Má  
pákánbung gamáte ser pasi,  
ki gama kaleng má gamák  
parai singing suri inak  
mánán on, ngorer á iau  
mul ina han má  
inak tari kak  
rumrum  
uri narsán."



Dik han má ngorer ái Erodes ákte parai si di, má mátmátiah er dikte mákái tungu anang i mátán nas a tur soura mul mák han táilna di.

Io, di mákái ngorer má a gas i bál di má di lala laes taladeng sang. Má mátmátiah erei a

han kis ásngin arwat mai rum er kalik a kis ái. Má di mákái ngorer má ding kusak uri rum er.



Má ngo di mákái kalik mái Maria er mámán, ki dik pur  
dirtapul má dik rumrum uri narsán kalik. Má namur di  
long pasi kandi tan artabar  
ngorer i gol má kabang a lu  
lain tomtom má bultán kábau  
a lu tomtom mul, má dik  
támri kalik mai.



Má ngo dikte artabar no, tan tám mánán er di aptur  
má dik mur i lite sál kaleng uri kandi malar. Kápdite  
kaleng uri narsán ái Erodes  
suri da worwor mai,  
a kápkabin ái Káláu a dos  
kalar di i mihmih.



Má ngo tan tám mánán dikte  
aptur uri kandi malar alar  
ditul támán iatung, io kesi  
angelo káián ái Konom a  
tapam hut si Iosep i mihmih  
mák parai singin ngo,  
"Iosep, una aptur má  
unák long pas rugar  
tinán er má gamtulák  
sangar i táu

ur Aigipto."



"Má gamtula kis iatung pang i bung ina parai singim suri gamtula kaleng, kápkabin ái Erodos na dos palai besang i kán tan tám arup má da ser suri kalik suri up bingi." Má ngorer ái Iosep a pán mák aptur, ák long pas rugar tinán er má ditulá turpasi láklák i

libung erei sang ur Aigipto.

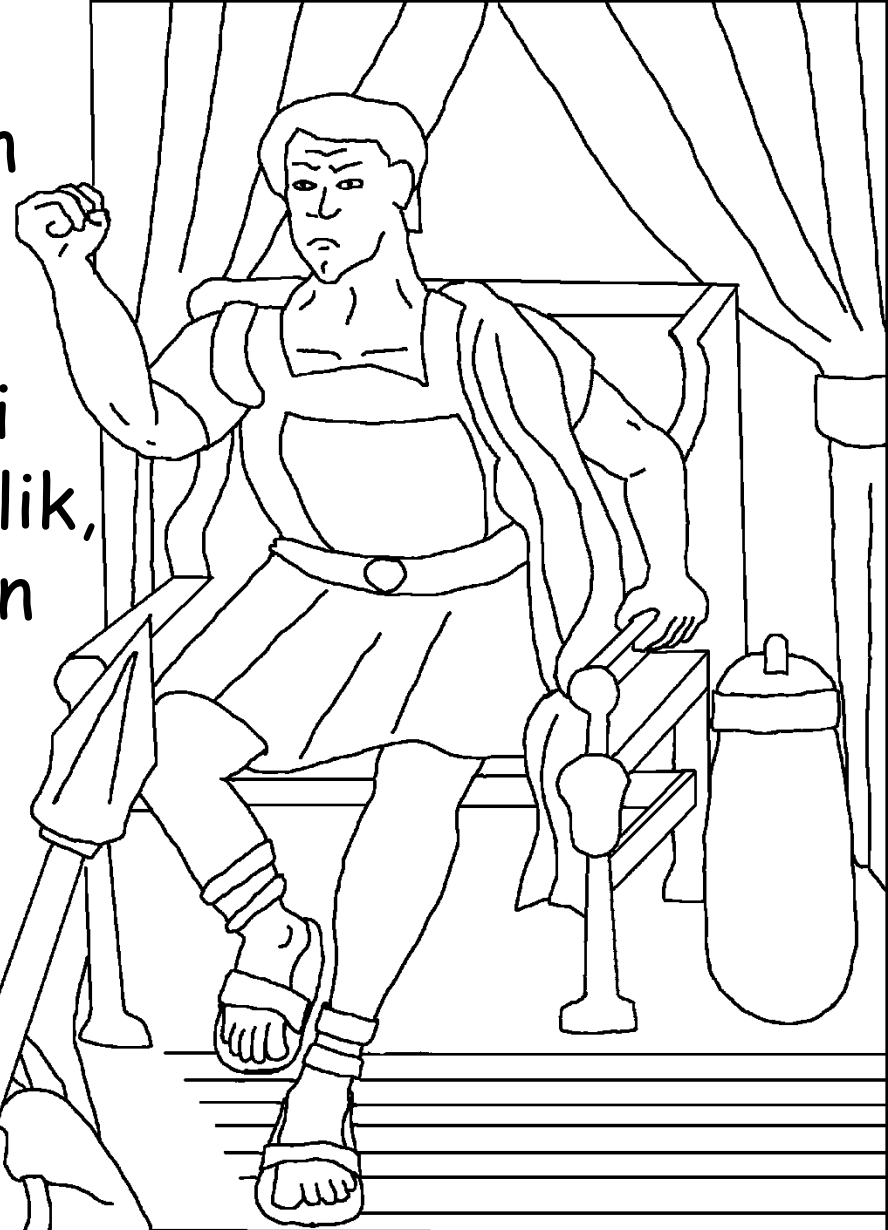


Ditul támán á hut má adi  
Aigipto má ditulá kis iatung  
ák han pang i pákánbung ák  
mat ái Erodos. Má táit minái  
a tapam hut muswan suri  
long arwat pasi worwor  
si Káláu ákte parai  
singin tám worwor tus  
ái Osea ngo, "Iau kilkila  
pasi natung

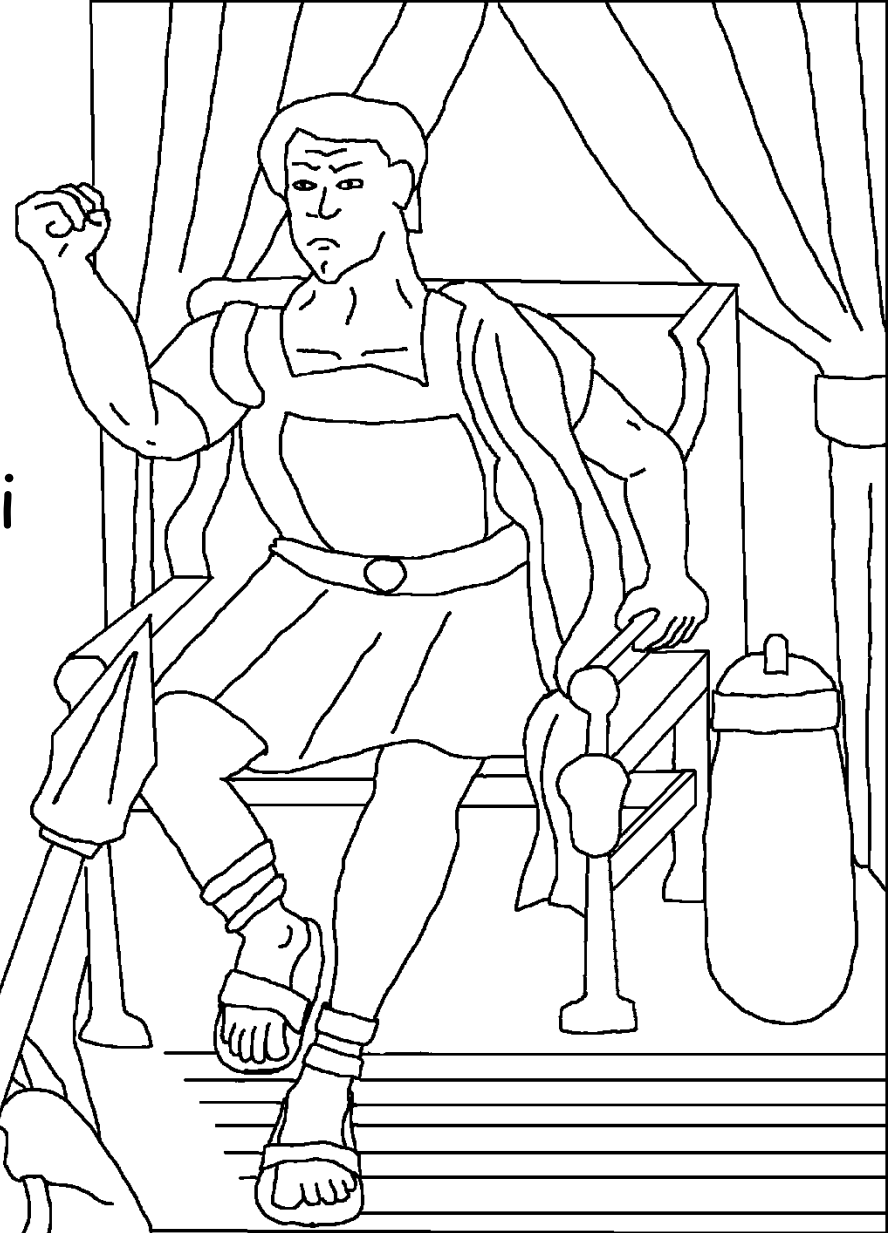
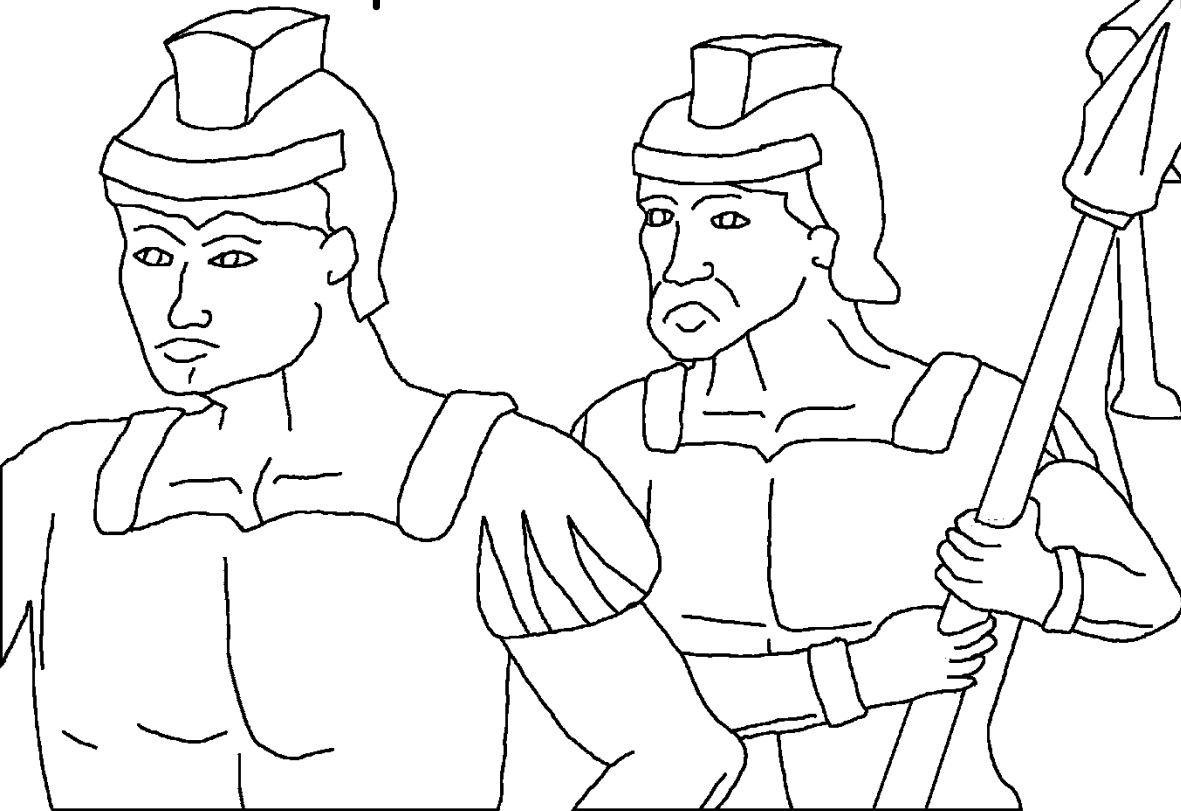
tili balis á Aigipto."



Má namur ngo ái Erodes ákte  
mánán tusi ngo tan tám mánán  
dikte agurái, má ngorer a  
lala togor. A hol páptai  
worwor dikte parai singin suri  
pákánbung dáh a páng on á kalik,  
má ngorer a mánán ngo a goion  
kalik be.



Io, ngorer a dos palai kán tan  
tám arup mai arardos ngo da  
up bingi boh gengen kalik  
káláu no, ái rung er di asus di  
be i rang mám di. Di longoi  
ngorer adi Betilem má tangrai  
tan malar pátum sár.



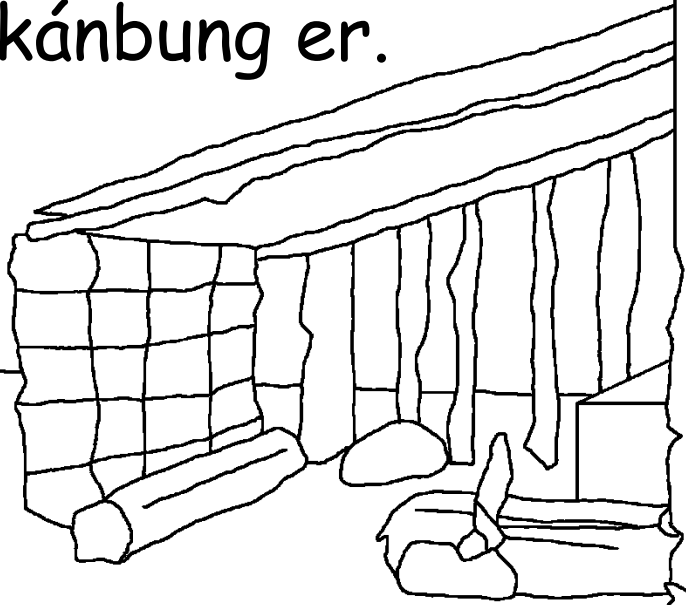


Namur ákte mat ái Erodes,  
má kesi angelo káián ái Konom  
a tapam hut si Iosep adi  
Aigipto i mihmih er a boptin  
i libung mák parai singin  
ngo, "Iosep, erei má  
unák long pas rugar  
tinán erei má gamtuláng  
kaleng uri balis á Israel.  
Kápkabin ái

Erodes má rang turán er  
di nem suri up bingi  
kalik, dikte mat má."



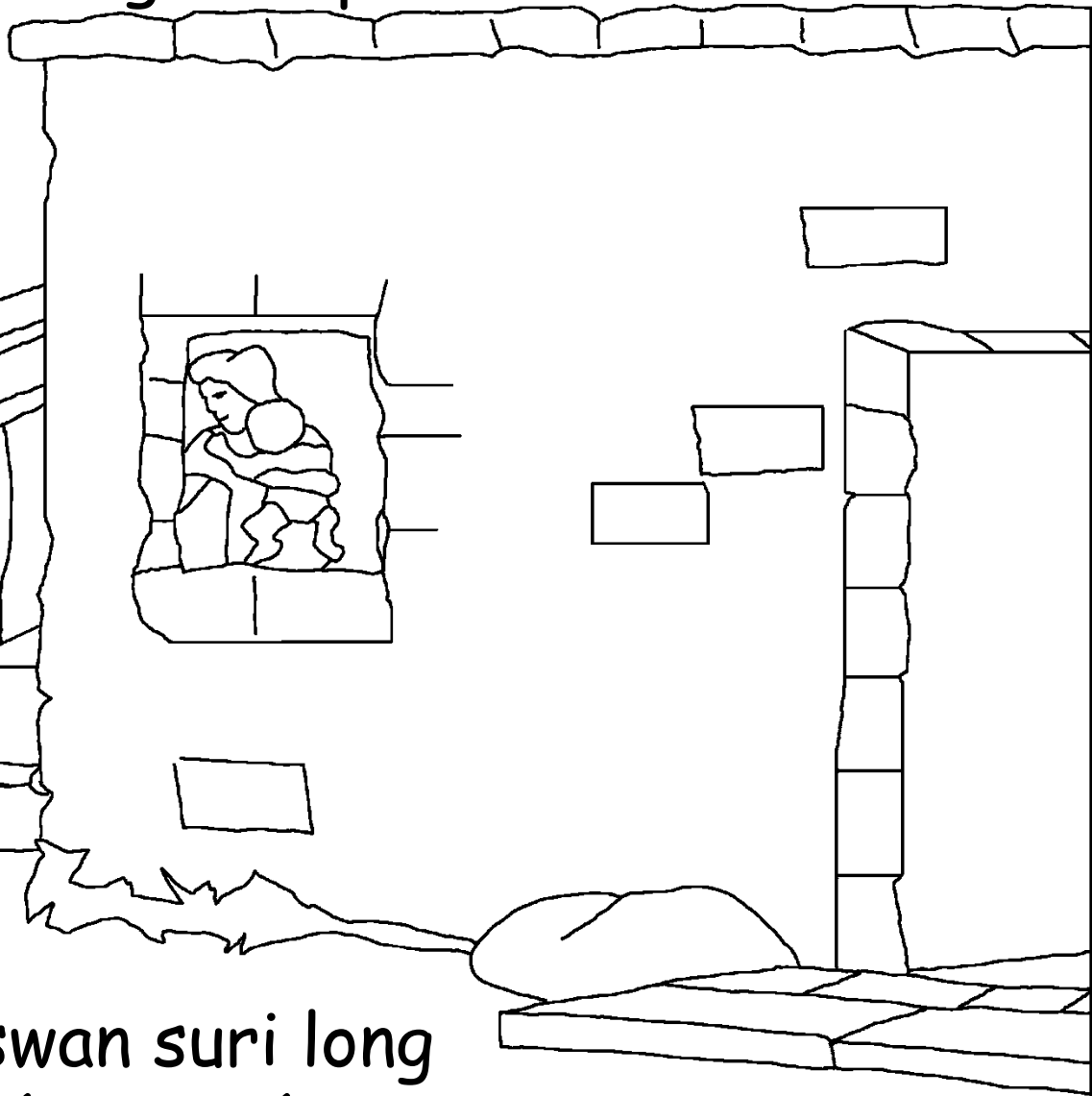
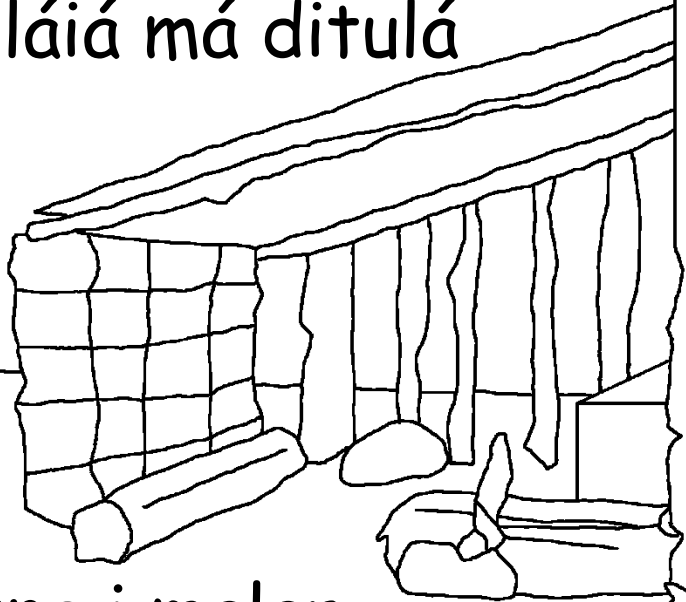
Má ái Arkelaus natun  
ái Erodes ákte keles  
kákán má áng kabisit  
iatung i balis á Iudáia  
i pákánbung er.



Má ngo ái Iosep a  
longrai ngorer, a má tut  
suri ditula han uratung.



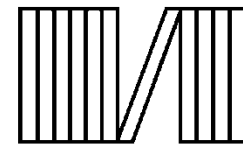
Mái Káláu sang mul a akeng Iosep i mihmih suri koion  
ditula kis i balis á  
Iudáia, má ngorer  
ditulá han uri balis á  
Galiláia má ditulá  
kis



iatung i malar  
á Nasaret. Má táit  
minái a tapam hut muswan suri long  
arwat pasi worwor káián tan tám worwor tus  
ngoromin, "Da utngi Mesaia ngo kakun Nasaret."



Mái Káláu  
a lala mámnai  
matananu i naul matmatngan pokon no.  
Má ngorer ák inngasi kán armámna  
má ák tarwa palai kán Kalik alal ur  
main i naul bim, suri ái rung er di  
ruruna on, kápdate hiru áklis.  
Kápte. Da atur páptai sang  
i liu muswan er a  
kis áklis.



Rom 3:23

Mái Káláu a hol on ngorer kabin git no git á bos tám long sápkín má gitáte pur pongpong alari ninsin ái Káláu.

Rom 6:23

Ái rung di longoi sápkín, ái Káláu a supan di mai minat sár. Ái sár artabar bia ái Káláu a tari, wa liu muswan er a kis áklis. Má matngan liu er a kis i Iesu Karisito kángit Konom.

Ebarao 9:27

Má ngoromin mul. A támin ngo kálámul keskeskes, a tukes sár i kán liu má tukes sár i kán minat, má namur na tur i nagogon si Káláu.



## Epeso 2:8,9

Mákái! Araliu er gam otoi a hut tili artangan si Káláu kabin gam ruruna. Kápte ngo wán kamu rakrakai. Ái sár ái Káláu a tabar gam mai. Áá, kápate hut tili kamu songsong, kápte. A hut tili artangan sár si Káláu, má ngorer kápate arwat ngo tekes na para agas pasi sang ngo ái ákte liu kabin i lain ninsin.

## Rom 10:9,10

A ngoromin. Sinih na para aposoi mai ngudun ngo ái Iesu ái á Konom, má na ruruna ami bál sang ngo ái Káláu a aptur kalengnai tili minat, kálámul er ái Káláu na aliwi. Git ruruna mai bál git ngo ái Karisito ákte mat mái Káláu ákte aptur kalengnai, má ngorer ái Káláu a mák anokwa pas git ngo git nokwan i mátán. Má git para aposoi mai ngus git ngo ái Iesu ái á Konom, má ngorer ái Káláu a aliu pas git.



## Ioanes 3:16,17

Mái Káláu a lala mámnai matananu i naul matmatngan pokon no. Má ngorer ák inngasi kán armámna má ák tarwa palai kán Kalik alal ur main i naul bim, suri ái rung er di ruruna on, kápdate hiru áklis. Kápte. Da atur páptai sang i liu muswan er a kis áklis. Má ngorer mul, ái Káláu kápate tarwai Natun suri nagogon má tari rangrangas ur singin matananu. Kápte. A hut suri na aliu pas di sang alari kandi sápkín.



## 1 Ioanes 5:11-13

Má kán apapos ái Káláu uri narsá git a ngoromin: ái Káláu ákte tari si git á liu muswan er a kis áklis, má Natun ái Káláu ái sang á káplabin á liu erei. Ái sinih a kes mai Natun ái Káláu, liu erei ákte kusak mul ur on á kálámul er. Mái sár ái sinih kápate kes mai Natun ái Káláu, ái kápate atur páptai liu áklis. Má tan táit er iakte le on ur si gam er gam ruruna i ngisán Natun ái Káláu. Má iau le on ngorer suri gama mánán tusi ngo gamáte top on má á liu muswan er a kis áklis.



Mataio 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Sursurunga NT (sgz) © 2009, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/441/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

